



普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
北京外国语大学“211工程”三期建设成果系列

现代俄语系列教材  
主编 王福祥

# 现代俄语口语 实践语法教程

ОЧЕРКИ ПО  
ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКЕ  
СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ  
РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

本册主编 崔卫

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
北京外国语大学“211工程”三期建设成果系列

现代俄语系列教材

主编 王福祥

# 现代俄语口语 实践语法教程

ОЧЕРКИ ПО  
ПРАКТИЧЕСКОЙ ГРАММАТИКЕ  
СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ  
РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

本册主编 崔卫

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社  
北 京

## 图书在版编目(CIP)数据

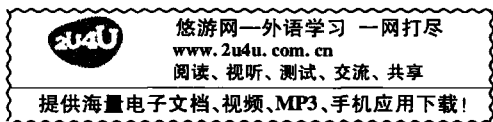
现代俄语口语实践语法教程 / 崔卫主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 6

现代俄语系列教材 / 王福祥主编

ISBN 978-7-5135-2086-7

I. ①现… II. ①崔… III. ①俄语—口语—高等学校—教材  
IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 125846 号



出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 周小成

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 紫恒印装有限公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 19

版 次: 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-2086-7

定 价: 39.90 元

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 220860001

## 前 言

俄语口语学研究无论在俄罗斯还是在我国都是一门发展相对比较成熟的学科。俄罗斯的口语学研究发展初期多在构建口语学理论体系，发展成熟阶段偏重于对外俄语教学，而我国的俄语口语研究不论在口语研究理论体系上，还是在口语理论的应用实践上从一开始就打上了俄罗斯的口语学研究的烙印。我国的俄语口语研究的一个显著特点就是比较侧重于口语各个层面的理论研究，同时这些理论问题的探讨往往也要落实到具体的语言应用问题上去。还有一个有意思的现象就是，我国学者常使用“俄语口语语法”的说法，而在俄罗斯学者那里极少见到这样的术语。

我国国内的俄语口语研究各类著述颇丰，而其中的口语语法专著以理论研究为主，实践应用为辅。我国的俄语口语学专著尽管大多侧重理论问题，但由于口语研究必然离不开口语使用的特殊研究环境，这些著作几乎都涉及了许多口语理论的应用问题。与此同时，国内还出版过大量俄语口语参考书、练习册。本书编者试图编写一本面向广大俄语学习者并立足于现代俄语口语研究理论的实践语法。

恰逢这样的机会，受北京外国语大学王福祥教授委托，崔卫承担了《现代俄语口语实践语法教程》的编写任务，该课题是王福祥教授主持的现代俄语系列丛书中的一部，是普通高等教育“十一五”国家级规划教材。编者在编写中始终坚持不囿于口语理论问题的争论，而是尽量采取与标准语语法相通的体系和术语来描写俄语口语语法的完整面貌，以利于读者掌握和理解的原则。本书按照口语语音、口语构词法、口语词法、口

语句法（简单句、复合句和对话语句）的语法体系，并引用了大量例证进行说明。书中例句选自俄语语法书、文学作品、口语语料集、其他学者的相关著述等，另外需要特别强调的是其中三分之二以上的例证来自“俄语国家语料库”（[www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru)）。由此，我们不禁慨叹现代信息技术的力量，没有这样一个超大容量语料库，本书的编写是不可想象的。本书还参考了国内该领域出版的许多教材和专著，谨对学者们的成果表示敬佩和谢意。由于编者学术水平所限，书中难免会有谬误和疏漏之处，敬请同行批评指正。

感谢北京外国语大学王福祥教授为本教材编写提供的指导，感谢北京外国语大学为本教材出版提供的资助。

本书的使用对象是俄语专业大学生、研究生，也可作为俄语教师和俄语研究者的教学和科研参考书。

2012年5月

<b>第一章 绪论</b> .....	1
<b>第一节 什么是口语?</b> .....	1
<b>第二节 俄语语法与口语语法</b> .....	2
1.2.1 俄语语法 .....	2
1.2.2 口语语法 .....	4
<b>第三节 口语的主要特征</b> .....	6
1.3.1 口语的必要使用条件 .....	7
1.3.2 口头性 .....	7
1.3.3 说话人和听话人 .....	8
1.3.4 口语的交流形式 .....	8
1.3.5 语境与话题 .....	9
1.3.6 非语词手段 .....	10
<b>第四节 日常口语体</b> .....	11
<b>思考题</b> .....	11
<b>第二章 口语语音</b> .....	13
<b>第一节 口语语音——辅音</b> .....	14
2.1.1 辅音脱落 .....	14
2.1.2 辅音音组简化 .....	15

<b>第二节 口语语音——元音</b> .....	17
2.2.1 元音的数量性弱化 .....	17
2.2.2 元音的质量性弱化 .....	18
2.2.3 元音紧缩 .....	18
2.2.4 元音拖长 .....	18
<b>第三节 口语高频词及词组的发音</b> .....	20
<b>第四节 口语与语调</b> .....	23
<b>练习</b> .....	28
<b>第三章 口语构词法</b> .....	31
<b>第一节 口语构词法概述</b> .....	31
<b>第二节 口语特有的构词法</b> .....	34
3.2.1 后缀凝缩法 .....	34
3.2.2 截短法 .....	36
3.2.3 名词化省略法 .....	38
3.2.4 句法派生法 .....	40
<b>第三节 口语和书面语共有的构词法</b> .....	42
3.3.1 后缀构词法 .....	42
3.3.2 前缀构词法和前缀-后缀构词法 .....	51
<b>第四节 口语的表现力构词</b> .....	55
<b>练习</b> .....	59
<b>第四章 口语词法</b> .....	63
<b>第一节 名词</b> .....	64
4.1.1 名词的性 .....	64
4.1.2 名词的数 .....	68
4.1.3 名词的格 .....	73
4.1.4 呼格 .....	87

<b>第二节 动词</b> .....	88
4.2.1 动词的体 .....	89
4.2.2 动词的时 .....	97
4.2.3 动词的式 .....	101
4.2.4 动词的态 .....	106
4.2.5 动词的人称 .....	107
4.2.6 不及物动词及物化 .....	110
<b>第三节 代词</b> .....	112
4.3.1 人称代词 .....	112
4.3.2 物主代词和反身代词 .....	114
4.3.3 限定代词 .....	115
4.3.4 疑问代词和不定代词 .....	116
4.3.5 指示代词 .....	116
<b>第四节 形容词</b> .....	118
4.4.1 作谓语的性质形容词长尾和短尾形式 .....	118
4.4.2 形容词（副词）的比较级和形容词的最高级 .....	121
<b>第五节 语气词</b> .....	124
<b>第六节 其他词类</b> .....	131
4.6.1 数词 .....	131
4.6.2 前置词 .....	132
<b>第七节 不变化实词</b> .....	134
4.7.1 分析性形容词 .....	134
4.7.2 评价述谓词 .....	134
4.7.3 动词感叹词 .....	137
<b>第八节 口语特殊称名</b> .....	138
4.8.1 带前置词的名词间接格形式的称名 .....	138
4.8.2 带动词变位形式的称名 .....	139
4.8.3 带关系代词的称名 .....	139



4.8.4 带代词 <b>который</b> 的称名 .....	139
4.8.5 带不定代词 <b>что-нибудь</b> 的称名 .....	140
4.8.6 复合概括称名 .....	140
<b>练习</b> .....	141
<b>第五章 口语句法：简单句</b> .....	147
<b>第一节 口语简单句的结构类型和形式</b> .....	148
<b>第二节 口语句子成分</b> .....	152
5.2.1 口语中的双部句 .....	153
5.2.2 口语中的单部句 .....	157
5.2.3 句子的次要成分和句子的扩展 .....	161
<b>第三节 口语特殊句法结构</b> .....	168
5.3.1 述谓简化和繁化结构句 .....	169
5.3.2 独立情态结构句 .....	177
5.3.3 口语分解性句法结构 .....	182
5.3.4 成语化结构句 .....	190
5.3.5 礼节惯用语 .....	198
<b>第四节 口语词序</b> .....	202
5.4.1 口语词序的基本原则 .....	202
5.4.2 口语词序的表情变体 .....	204
5.4.3 口语词序的结构类型 .....	208
<b>练习</b> .....	212
<b>第六章 口语句法：复合句</b> .....	217
<b>第一节 无连接词复合句</b> .....	217
6.1.1 口语无连接词复合句概述 .....	217
6.1.2 口语无连接词复合句类型 .....	218
6.1.3 区分性关系和非区分性关系 .....	224

<b>第二节 口语复合句连接词</b> .....	225
6.2.1 表示联合关系的连接词 .....	225
6.2.2 表示递进关系的连接词 .....	226
6.2.3 表示区分关系的连接词 .....	226
6.2.4 表示限定关系的连接词 .....	226
6.2.5 表示对别关系的连接词 .....	227
6.2.6 表示条件关系的连接词 .....	227
6.2.7 表示原因关系的连接词 .....	227
6.2.8 表示时间关系的连接词 .....	228
6.2.9 表示让步关系的连接词 .....	228
6.2.10 表示目的关系的连接词 .....	228
6.2.11 表示比较关系的连接词 .....	229
6.2.12 表示说明关系的连接词 .....	229
<b>第三节 口语成语化并列复合句</b> .....	230
6.3.1 表示对别关系的成语化句 .....	230
6.3.2 表示对别让步关系的成语化句 .....	233
6.3.3 表示递进关系的成语化句 .....	234
<b>第四节 口语成语化主从复合句</b> .....	235
6.4.1 表示说明关系的成语化句 .....	235
6.4.2 表示条件关系的成语化句 .....	237
6.4.3 表示时间和等同关系的成语化句 .....	238
<b>第五节 紧缩结构句</b> .....	239
6.5.1 主句转化的紧缩结构 .....	239
6.5.2 从句转化的紧缩结构 .....	240
<b>第六节 口语复合句词序</b> .....	245
6.6.1 连接词的位置 .....	245
6.6.2 从句前置和中置 .....	246
6.6.3 主部中置 .....	246
<b>练习</b> .....	247

<b>第七章 口语句法：对话语句</b> .....	251
<b>第一节 口语疑问句</b> .....	251
7.1.1 口语疑问句的非疑问功能 .....	251
7.1.2 成语化结构疑问句 .....	253
<b>第二节 反应词</b> .....	257
7.2.1 肯定或否定反应词 .....	258
7.2.2 情感评价反应词 .....	260
7.2.3 意愿反应词 .....	260
7.2.4 疑问反应词 .....	260
7.2.5 礼节反应词 .....	260
7.2.6 成语性反应词 .....	261
<b>第三节 对话重复语句</b> .....	264
7.3.1 复合句式对话重复 .....	265
7.3.2 带固定要素的对话重复 .....	266
<b>练习</b> .....	273
<b>部分练习参考答案</b> .....	277
<b>参考文献</b> .....	285
<b>附录：俄语口语语法常用术语</b> .....	288

# 第一章 绪论

## 第一节 什么是口语？

现代俄语标准语是俄罗斯全民族语言的最高形式。它是经过整理的表达手段、为操该语言的人所必须遵循的历史上形成的规范以及繁复的功能和修辞体系。(Русская грамматика. I 1980:7)

关于口语、书面语与标准语的关系问题，在俄语学界“分体论”已成为大多数学者的共识，其中最有代表性的是权威性语法1980年《俄语语法》的观点。它明确提出：现代俄罗斯标准语存在着两种基本分体——书面语和口语。作为标准语的两个具有同等价值的形式，书面语和口语在一定程度上是有差别的：一是语言手段本身有区别；二是规范的性质以及对待规范的态度有别。

*Современный русский литературный язык существует в двух основных разновидностях: письменной (“письменная речь”) и разговорной (“разговорная речь”). Письменная и разговорная речь, представляя собою две равноправные формы литературного языка, в определенной степени различаются, во-первых, самими языковыми средствами, во-вторых, характером нормы и отношением к норме. (同上 11)*

1980年《俄语语法》同时强调，书面语和口语的差别是发生在作为统一完整的系统的标准语内部，因此标准语的两个上述分体中共同点比不同的要多得多。

首先应当牢记的是原始语言的初始是有声语言，只是在文字出现之后，口语才与书面语相伴而行，口语有着比书面语更为漫长的历史。口语是第一性的，书面语是第二性。口语是书面语的源泉，而书面语反过来又对口语起着规范的作用，它们是相互依存、相互渗透、相互转化的对立统一关系。

口语的语言学地位总是和书面语相比较而言的。口语和书面语首先是有区别的。其本质区别在于“书写和说话”，在于“我们是用手和眼，

还是舌和耳”。(Шведова 1960:4) 同时, 口语和书面语又存在紧密联系。书面语可以推动口语的发展, 它们共同构成语言的全貌。书面语的表达系统对口语有着巨大影响, 反过来, 口语对书面语的影响也是巨大的, 例如现代俄罗斯标准语的发展特点之一就是“‘口说’言语规范向书面语的渗透”。(Шведова 1960:3)

有的语言学家认为, 口语是语言, 使用术语口语语言 (разговорный язык) 要更为妥当, 而保留口语或口语言语 (разговорная речь) 的术语只是出于传统和习惯上的考虑。(Земская 1973:25) 同时, 学者还把书面语称作是典范标准语 (кодифицированный литературный язык)<sup>①</sup>。

从语言外部特征来看, 俄语口语是说标准语的俄罗斯人, 在非正式的、无准备的、直接交际的条件下, 在一定的语境里使用的那种无拘束的谈话语。(徐翁宇 2000: 9) 口语的特征我们将在下面阐述。

## 第二节 俄语语法与口语语法

### 1.2.1 俄语语法

苏联科学院出版了几部权威的俄语语法专著, 它们分别是 1952~1954 年的《俄语语法》, 1970 年的《现代俄语标准语语法》和 1980 年的《俄语语法》。另外, 1990 年还出版了一本简略版的《俄语语法》, 其内容基本上与 1980 年的《俄语语法》保持了一致。1952~1954 年《俄语语法》主要以书面语为主, 作为描写材料的例句来自俄苏古典或现代文学作品, 1970 年的《现代俄语标准语语法》开始引用部分口语素材, 1980 年的《俄语语法》是现代俄语语法的一个重要分水岭, 在描写语料方面贯彻了其主编之一什维多娃 (Н.Ю. Шведова) 的思想, 开始引用了大量的当代活的日常口语 (经录音采集的) 语料作为描写素材, 1990 年的《俄语语法》则继承了这一传统。

我们以权威的 1980 年《俄语语法》为例来看一下俄语语法的传统内容。

1980 年《俄语语法》认为, 现代俄罗斯标准语是一个复杂的体系, 体系中的各个方面相互依存, 如语音、词汇、语法之间的关系, 各个部分又分别具有本身的结构及其内部的分体系。语法内部的分体系有构词

<sup>①</sup> 本书的“书面语”和“典范标准语”是指同一概念。

法、词法（形态学）和句法。语法描写就是阐明构词法、词法和句法的基本单位及这些单位的各层次组织之系统。语音和音位体系与语法的各个方面密切相关，例如形态音位学与词的构成、音节规则与构词类型、语调结构与句子等等，所以谈俄语语法必然要先谈俄语语音。构词法具有相对较大的独立性，与词汇的联系比其他语法领域更为密切，但它与词法（形态学）和语音的联系也非常紧密。词法和句法的联系在语法领域内最为密切，许多范畴在两个领域内相互重合。1980年《俄语语法》对词汇领域的理解具有其特色。它认为在阐述构词法、词法和句法问题时，即进行语法描写时不考虑构成和功能方面的词汇—语义条件是不可能实现的，因为语言中的词汇、词汇组成与语法规律往往融为一体，词汇渗透在语法之中。基于上述理由，1980年《俄语语法》的语法描写体系由以下部分组成：（1）语音学、音位学；（2）词素学、构词学；（3）词法学；（4）句法学（简单句、复合句、句子的无连接联结体）。

我国曾出版数量众多的俄语语法教程，其中既有理论语法教材，又有实践语法内容。我们分别以《现代俄语理论语法教程》（1988年版）和《俄语实用语法》（2003年版）来对比俄语理论语法和实践语法的典型内容。理论语法重在理论，以语法理论讲解和研究为主，并联系语法应用问题，其主要内容有：语音学、构词学、词法学、句法学、词汇学、成语学、词典学。将词汇学、成语学和词典学纳入中国的俄语语法理论研究内容是该书不同于以往理论语法书籍的一个重要特点。理论语法的目的是加深学生对俄语语法现象实质以及俄语语言体系的理解，从而促进实践。实践语法重在实践，以涉及语法实践主要内容的描述为主，并结合具体的语法实践练习，其主要内容有：词法（词的构造、名词、形容词、数词、代词、动词、副词、状态词、前置词、连接词、语气词、感叹词）和句法（词组、双部句、句子次要成分、单部句、词序、不完全句、独词句、同等成分、独立成分和接续结构、呼语、并列复合句、主从复合句、无连接词复合句、引语）。实践语法的目的是针对学生在俄语语法学习中的难点，将语法规则介绍给学生，同时既注重科学性，又强调实用性，为学生掌握俄语语法的实质，乃至从事语法研究打下良好的基础。通过对比，我们认为当代的俄语实践语法内容必须立足于科学的语法理论体系，重在讲解，强调规则描述，侧重实践练习，例句选择要短小、精当，不必拘泥于“名家名言”。

## 1.2.2 口语语法

我们对俄语语法和实践语法已经有了初步的了解。那么，俄语口语语法是怎样的体系呢？

目前，无论在俄罗斯还是中国，对于俄语研究者来说俄语口语学都已成为一门相当成熟的学科。

在俄罗斯，俄语口语学方面最重要的学派及其成果有：

(1) 西罗季尼娜 (О.Б. Сиротинина) 领导的萨拉托夫 (大学) 学派，其代表性成果有《现代俄语口语及其特点》(1979)、《现代俄语标准语功能语体系统中的口语—词汇》(1983) 和《现代俄语标准语功能语体系统中的口语语法》(1992) (西罗季尼娜主编)；

(2) 科仁娜 (М.Н. Кожина) 领导的彼尔姆学派，其主要研究成果有《俄语修辞讲座教程——日常口语体》(1976)；

(3) 泽姆斯卡娅 (Е.А. Земская) 等人领导的科学院学派，其主要研究成果有《俄语口语：语言学分析及教学问题》(1987, 2006)、《俄语口语的一般问题、构词、句法》(1981)、《俄语口语的语音、词法、词汇、手势》(1983)；

(4) 拉普捷娃 (О.А. Лаптева) 为代表的普希金学院派，其主要研究成果有《俄语口语句法》(1976)。

在中国，俄语口语学研究同样取得了丰硕的成果，近些年的代表性成果有徐翁宇著《俄语口语语法概论》(1990)、《俄语口语研究》(1993)、《现代俄语口语概论》(2000)、《俄语对话分析》(2008)；《现代俄语口语学概论》(王福祥 2001)、《现代俄语口语复合句》(吴君 2003)、《现代俄语口语形态学》(史铁强, 安利 2002) 等。

通过对比中俄俄语口语研究我们发现，俄罗斯的口语研究基本上不使用“俄语口语学”的称谓，尽管术语“口语学”(Коллоквиалистика) 在口语研究界已有个别学者使用，但术语直接借自英语，也就是说俄语本身并没有“口语学”的俄语固有称名。俄罗斯口语研究中也并没有“俄语口语语法”(Грамматика русской разговорной речи) 的名称。而中国的俄语口语研究以“俄语口语学”的研究科目名称居多。这是因为俄罗斯的口语研究主要有三种应用类型：一是将口语作为语言系统的口语特征来研究，二是为外语教学服务的口语研究，三是口语修辞研究。也就是说在俄罗斯的俄语研究中，俄语口语从来也没有作为一门独立学科而

单独存在，自然更谈不上口语语法的独立学科性了。但俄罗斯标准俄语口语研究却涉及了口语学的主要内容和口语语法的方方面面。中国的俄语口语研究一开始立足于为俄语教学服务，因此，较早的俄语口语研究专著也被称为“口语语法”（见孙夏南《俄语口语语法》1989年），之后，随着俄语口语研究体系性的不断完善，不同于俄罗斯学者研究目的、却以俄罗斯学者理论为支撑的“俄语口语学”在中国不断发展，但在国内，英语学界却极少提“英语口语学”的名称，这一切都是由俄语口语研究在俄中两国的特殊研情和学情所决定的。

目前为止，国内仅出版过两种俄语口语语法专著，且以理论研究为主，实践应用为辅。国内的俄语口语学专著尽管大多侧重理论问题，但由于口语研究必然离不开口语使用的特殊研究环境，这些著作几乎都涉及了许多口语理论应用问题。与此同时，国内还出版过大量俄语口语参考书、练习册，但这些书籍大多仅是情景对话练习。因此，如何编写面向广大俄语学习者并立足于现代俄语口语研究理论的实践口语语法作为一个现实问题摆在了我们面前。

编写俄语口语语法的另一个难点就是口语语法体系如何确定的问题。究竟口语语法应由哪些内容组成？首先，口语语法必定是口语规范的集合。

如果说1980年的《俄语语法》规范了现代俄语标准语特别是书面语的话，那么口语语法的建立必须立足于口语规范。规范是一个受社会所制约又为社会所意识到的规则体系，是语言规律的必然体现。（Русская грамматика I 1980:10）规范不同于“典范”（кодификация）。典范是对客观存在的语言规范以一种权威形式进行的书面记载，它仅针对标准语。因此，泽姆斯卡娅才用“典范语”来代指“书面语”。现代俄语标准语规范的确立主要立足于书面语规范，这是由长期语法研究和语法编写的实践传统所决定的，但口语规范也逐步进入了权威性语法系统，标准语规范也越来越不能忽视口语规范的存在。口语规范与书面语规范的相同之处占有较重要部分，其共核就是一般标准语规范，其边缘部分是非典范纯口语规范。口语规范一般是以常见性为标准。在1980年《俄语语法》中什维多娃将口语规范的常见性加以发扬，提出了口语的模式性（модельность）问题。她归纳了口语规范的特征，就是“与书面语相比，口语的规范比较简单，在某种意义上也比较固定。这是由于它的语法变体较少，而且在无法预先斟酌和选择的情况下，在典型的、反复出



现的语境中（特别是对话、独白），语句经常以固定的口语程式出现”。（1980:12）口语规范的内容隐含在人们的日常口语中，隐含在作家的作品中，它的外在形式则表现在词典、教科书和各类研究专著等规范汇编中，其中口语语法书就是口语规范的重要体现。

其次，1980年《俄语语法》的语法体系是语音、构词、词法和句法。作为实践口语语法，其立足点不能以口语理论研究的体系为编写体系，而应与标准语语法体系保持大体一致性，并补充以口语语法的独有内容，这些独有内容体现于口语构词法、称名法、成语化结构、言语套语等诸多方面。

结合我国俄语理论语法和实践语法的基本内容，以及当前俄语口语学研究的丰硕成果，本书的俄语口语实践语法的主要组成有：口语语音、口语构词法、口语词法和口语句法等。本书的例句大多选自日常谈话录音材料、语料库<sup>①</sup>、仿口语的文学作品。

### 第三节 口语的主要特征

口语的特征通常是通过与书面语相对照来认识的。我们在谈论口语的特征时应把握其语言内特征和语言外特征。口语的语言内特征又称口语的语言特征。其语言内特征是在与书面语的对立统一中表现出来的，即口语与书面语在语言手段上存在一定差别，口语规范与书面语规范既有部分重合，又存在较大差异。这些口语规范及其所反映出的语言特征可以具体表现在口语语法中。目前人们多是通过口语的语言外部特征将它同书面语区分开来，这被实践证明是一种较为行之有效的办法。

口语的语言外部特征又称作超语言特征。决定口语超语言特征的有以下重要因素：口语的必要使用条件、口语活动的参与者、语境和非语词手段等。

① 本书大部分语料来自俄语国家语料库（Национальный корпус русского языка），该语料库近期目标是使口语语料达到1000万词形。（Е.А. Гришина, 2005, 95）本书所有来自该语料库中直接采集的口语语料均不注出处。为了与一般语法书例句体例相衔接，我们没有采取口语语料有关停顿的通常标注方式，如 Нет/ еще через два дня//。